



رذآة 'طائرة' بضاعط

ءلئل إرشاءل



طراز رقم: BR-CN133

فهرس محتويات

14.....	رموز خاصة ب-IEC (اللجنة الكهروتقنيالذولية).
14.....	إحتياطات هامة.
15.....	مقدمة.
15.....	مواصفات.
16.....	وصف.
17.....	إرشاد حولالتشغيل.
18.....	تنظيف.
19.....	صيانة.
19.....	ضمان.
22.....	كيفية التخلّص.

- إنتباه احترازي أو راجع المستندات المرافقة ▲
قطع تجهيزات من صنف BF (تماس مباشر مع الجسم) ☒
تيار متغيّر ~
عزل مزدوج □
إستعمال داخل مبنى فقط †

إحتياطات هامة

⚠ تحذير:

1. بيع أو استعمال هذا الجهاز مسموح بهما فقط بموجب توجيه من طبيب.
2. تصرّف حسب إرشاد طبيبك لتشغيل هذه الوحدة.
3. هذا المنتج هو رذاذ لاستنشاق الادوية الطبية ويصلح للأطفال. استعمال نوع الدواء وكميته حسب وصف الطبيب الخاص بالمتعالج.
4. هذا المنتج معد للعلاج بالبخار فقط. فلا يوصى بنوع اخر من الاستعمال.
5. لا تقكّ المحرك خلال التشغيل.
6. لا تصب اكثر من 10 ملم من المحلول داخل المحرك".

⚠ خطر: لتخفيف خطر التكهرب.

7. افصل الوحدة دائما عن الكهرباء عند الانتهاء من الاستعمال.
8. لا تقم بالاستعمال خلال الاستحمام.
9. لا تضع أو تخزن الوحدة في مكان ما حيث قد تسقط أو تتجرّ إلى داخل مكان مليء بالماء أو حوض غسل.
10. لا تضع أو تُسقيط الجهاز إلى داخل الماء أو اي سائل آخر.
11. لا تحاول اخراج المنتج بيديك في حال سقوطه إلى داخل الماء؛ قم بفصله عن الكهرباء على الفور.

⚠ تحذير: لتخفيف خطر الإصابة بحروق، والتكهرب، والحريق، أو الإصابة بجروح

1. خطر الصدمة الكهربائية- لا تنزع أو تفتح الغطاء.
2. افصل سلك الكهرباء عن نقطة الكهرباء قبل التنظيف أو الاعتناء.
3. لا تضع الجهاز بجانب اغراض ساخنة، أو مقلقة للشرار أو مشتعلة.
4. لا تستعمل الزيت أو الشحم مع أو بجانب هذا الجهاز.
5. اطفئ الجهاز عندما لا يتم استعماله.
6. ابعد السلك عن سطوح مسخنة أو ساخنة.
7. لا تُسقيط سهواً أو تُدخّل ابداً اي غرض إلى داخل اي فتحة.
8. لا تقم ابداً بسدّ فتحات الهواء للمنتج أو وضعه على سطح رخو، مثل سرير أو اريكة، حيث قد تتسدّ

فتحات الهواء.

9. تجنب التشغيل في اماكن رطبة او نديّة.

10. افصل الوحدة عن الكهرباء قبل تعبئة الرّداذة.

11. عند استعمال هذا المنتج بجانب تلفزيون، او فرن ميكروويف، او هاتف نبض، او اشعة رنتجن، او حقل كهربائي قوي آخر، سيتعرض للتداخلات، فيُنصحُ بالابتعاد عن تلك الأجهزة.

⚠ تحذير: لتخفيف خطر التعرض للتلويث

1. هذا الجهاز مخصص للاستعمال للأولاد.

2. يوصى بتنظيف هذه الرّداذة بعد كل مرة تقوم باستعمال الجهاز فيها.

فيوصى بالقيام بالتعقيم مرة في اليوم. والرجاء ان تتصرف حسب تعليمات التنظيف والتعقيم في هذا الدليل. لا تصلح هذه الوحدة للاستعمال مع انظمة تنفس تخديرية. لا تصلح هذه الوحدة للاستعمال مع مواد ذات لزوجة عالية. وفي مثل هذه الحالات يجب طلب المعلومات من مزود العقار.

مقدمة

هذه الرّداذة مصممة لتوفير محلول الدواء الموصوف به للعناية باضطرابات تنفسية عند المتعالج، مثل داء الربو، والحساسيات والالتهاب الشعبي الحاد. حيث تحوّل الرّداذة محلول الدواء إلى محلول للاستنشاق يتم استنشاقه من قبل المتعالج عبر الفم او اقنعة. وقرأ هذا الدليل بعناية قبل استعمال الرّداذة واحفظه لغرض المراجعة مستقبلا.

مواصفات

متطلبات كهربائية	120 فولتا/60 هرتزا، او 230 فولتا/50 هرتزا
استهلاك كهرباء	ما دون 65 واطا او 60 واطا
تقييم التيار	ما دون 1.5 امبيرات او 0.70 امبيرات
مقاييس	طول 220 ملم x عرض 190 ملم x ارتفاع 150 ملم
وزن	1.6 كغ (3.53 ليبرات)
مستوى ضغط الصوت	55 ديسيبل (A)
قدرة ضغط قصوى	35 ل.ب.م (لبيرة لكل بوصة مربعة) إلى 50 ل.ب.م [241 كيلوباسكالا إلى 345 كيلوباسكالا]
ضغط تشغيلي للرّداذة	9~16 ل.ب.م (62 كيلوباسكالا إلى 110 كيلوباسكالات)
مدى تدفق ليترات	5-8 ليترات/دقيقة
حجم جسيمات اقل من	3 ميكرونات
كفاءة الإذابة القصوى للرّداذة	6 ملم

+10°C إلى +40°C	درجة حرارة تشغيلية
30% ر.ن (رطوبة نسبية) إلى 85% ر.ن	رطوبة تشغيلية
-20°C إلى +70°C	مدى درجات الحرارة الخاص بالتخزين/التوصيل
10% ر.ن إلى 95% ر.ن	معدل الرطوبة الخاص بالتخزين/التوصيل
700 مليار إلى 1060 مليارا	معدل الضغط الجوي الخاص بالتشغيل، والتخزين/ التوصيل

حماية من صدمة كهربائية

يصنف كصنف II



اجزاء مستعملة من صنف BF: الفم، اقنعة

درجة الأمان في حالة وجود مخدرات طبية قابلة للاشتعال او اكسيجين

- لا علامة "AP (مقاوم للمخدرات الطبية)/APG (مقاوم للمخدرات الطبية من فئة ج)" [لا يصلح للاستعمال

في حالة وجود مخدرات طبية قابلة للاشتعال او اكسيجين]

وضعية التشغيل - مستمرة

IPX0 - تكون الحماية من دخول الماء الملحق للأذى امرا عاديا.

وصف

1. آلة الرذاذ
2. كاس الرذاذ
3. انبوب الهواء
4. وسيلة الرفع
5. مخرج الهواء
6. مفتاح احادي الزر
7. هيكل الجهاز



إكسسوارات:

آلة الرذاذ	انبوب الهواء	قناع البالغين	قناع الأطفال	كاس الرذاذ	قطعة الفم	5 قطع تصفية هواء
						

تعليمات التشغيل

1. ضع الضاغط على سطح ثابت، ومتمين ومستوي بحيث يمكنك مَدَّ يدك بسهولة إلى الوحدة عندما تكون جالسا.
2. اخرج سلك الكهرباء من القاعدة للوحدة، وتأكد من ان الوحدة توجد بحالة "مطفاً" (O) بواسطة الضغط على الجانب الأيسر من المفتاح.
3. وصل سلك الكهرباء بمأخذ حائطي.
4. وصل طرف واحد من انبوب الرذاذة بموصل مخرج الهواء.
5. اضيف المحلول الموصوف به عبر الفتحة على الغطاء مستعملا قطارة عيون او عبوة جرعة مقيسة مسبقا. تمثل العلامة "6 سم. مكعبة" الموجودة على كاس الرذاذة المستوى الأقصى.
6. فلا يجوز تعبئة الدواء اكثر من المستوى الأقصى.
7. ركب قطعة الفم وقطعة الفم T، وادخل إلى رأس غطاء الرذاذة. وفي حالة استعمال قناع ضبوب، وصل اسفل القناع برأس غطاء الرذاذة.
8. وصل الأنبوب بموصل مدخل الهواء للرذاذة.
9. أشعل الكهرباء لبدء تشغيل الوحدة.
10. اجر العناية بواسطة وضع قطعة الفم بين الأسنان. واستنشق وازفر عبر قطعة الفم.
10. في حالة استعمال قناع ضبوب، ضع القناع على الفم والأنف.

تنظيف

1. اطفئ الكهرباء وافصله عن نقطة الكهرباء في الحائط.
2. انزع الأنبوب عن مدخل الهواء.
3. للتنظيف: قم بفك قطعة الفم، وقطعة الفم T، وكاس الرذاذة، والحجرة ومنظم التيار، واغسل تلك القطع بمياه ساخنة مع مادة تنقية لغسل الأواني.
4. اغسل تلك القطع بعناية لإزالة المادة التنقية ودع الهواء يجففها.
4. للتعقيم: اخذ جرعة واحدة من الخل الأبيض مع 3 جرعة من المياه الساخنة داخل وعاء نظيف. فاغطس قطعة الفم، وقطعة الفم T، وغطاء الرذاذة، والحجرة ومنظم التيار لمدة نصف ساعة في المحلول. ثم أخرج من المحلول ودع الهواء يجففها.
5. لا حاجة لتنظيف الأنبوب. وفي حالة اللزوم امسح السطح بشكل منتظم.

ملاحظة:

- إن إكسسوارات الرذاذة بما في ذلك قناع الأطفال، وقطعة الفم، وقطعة الأنف، وكاس الرذاذة، وأنبوب ال- PVC (كلوريد متعدد الفايثيل)، يمكن تكرير استعمالها 5 مرات.

تحذير: يجب تبديل محرك الرذّادة في حال أصبح مسدوداً.
تحذير: يجب عدم تغذية الرذّادة والإكسسوارات.

صيانة

1. يجب تبديل مصفّي ضاغط الهواء عندما يصبح لونه رمادياً. ويمكن الحصول على مصفيات إضافية من الصيدليات.
 2. ينبغي تصليح لهذا المنتج على يد مختصين لذلك.
- تحذير:** قد تتضرر الرذّادة في حالة استعمالها مع مصفّي متّسخ أو في حالة تبديل المصفي بمادة اخرى مثل القطن. فلا تقم بالتشغيل بدون مصفي.

ضمان

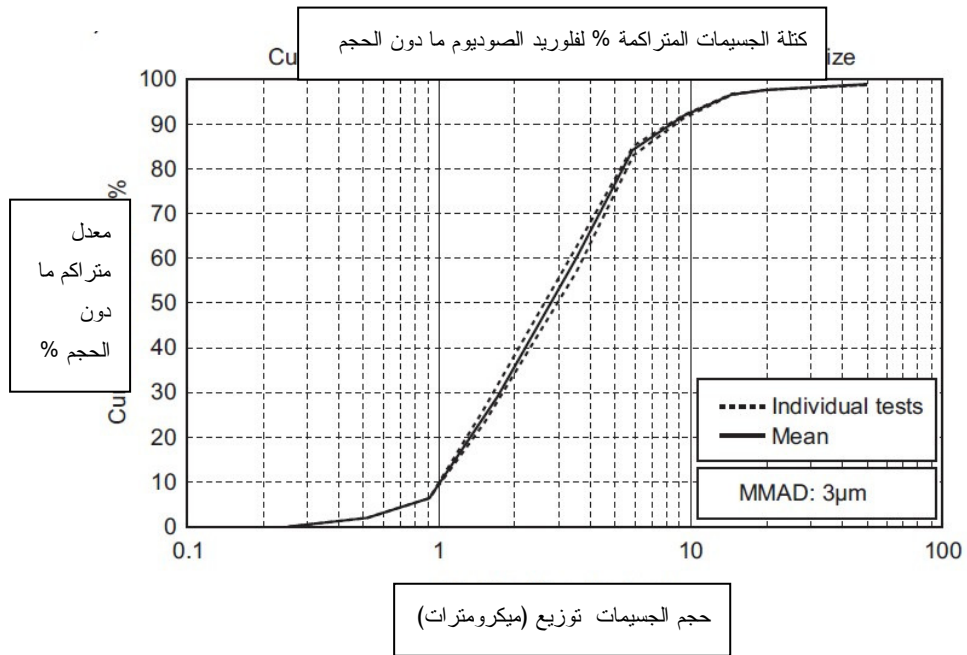
إن شينزن بي-ريتش، مؤسسة تجارية للأجهزة الطبية م.م.، تصرّح ان الجهاز صالح للاستعمال ويعمل بجودة لمدة سنة واحدة من تاريخ الشراء. واستفسر عند التاجر الخاص بك حول المزيد من التفاصيل. ويكون هذا الضمان محصوراً على مشتري الضاغط الاصلي. وسيتم تصليح أو تبديل اي جزء أو منظومة مركبة معيبن فقط حسب الرأي والقرار الذاتيين لشينزن بي-ريتش، مؤسسة تجارية للأجهزة الطبية م.م.، في حالة كون الوحدة قد شُغلت بصورة لائقة خلال فترة الضمان. وإن عناصر صيانة عادية ومكونات يمكن التخلص منها لتبديلها، تكون غير مغطاة في هذا الضمان. وفيما يخص مصاريف الشحن، في حالة ترتبت اي مصاريف كهذه، فستدفع من قبل المشتري.

ملاحظة: لا ضمان صريح آخر. فإن ضمانات ضمنية بما في ذلك تلك التي تخص قابلية التداول والصلاحية لهدف معين، تكون محصورة على فترة الضمان المحدود الصريح وعلى النطاق المسموح به في القانون، وسيتم استثناء جميع الضمانات الضمنية. ولا يغطي هذا الضمان توفير ضاغط مقترض (استئجار)، والتعويض عن تكاليف نجمت عن تأجير ضاغط أو تكاليف عمل نجمت عن تصليح أو تبديل جزء/اجزاء معيبة.

بيانات فنية

حجم جسيمات: **MMAD (القطر الديناميكي الهوائي الناصف الكتلي) * 3 ميكرومترات
كميات دوّائية صالحة: 2 ملم كحد ادنى - 6 ملم كحد اقصى
معدل الإرداذ: 0.33 ملم/دقيقة (من خلال نقصان الوزن)
مخرجات الضبوب: **0.33 ملم (2 ملم، 1% فلوريد الصوديوم)
معدل مخرجات الضبوب: **0.06 ملم/دقيقة (2 ملم، 1% فلوريد الصوديوم)
رذّادة الضاغط بي ريتش - منحني توزيع حجم الجسيمات ايضاً:

نتيجة قياسات جهاز 'كاسكيد إمباكتور' حول حجم الجسيمات الخاص برذاذ الضاغط وطواقم الرذاذ التابعة لبي ريتش.



(مفتاح مصطلحات تكميلي):

Individual tests - إختبارات فردية

Mean - متوسط

3 μ m (ميكرومترات) MMAD: (القطر الديناميكي الهوائي الناصف الكتلي)

تشخيص المشاكل وإصلاحها

افحص المعلومات التالية في حالة تشويش على اداء وحدتك خلال التشغيل. ويمكنك ايضا مراجعة صفحات هذا الدليل من اجل الحصول على معلومات كاملة.

المشكلة	السبب	الحل
لا يحدث شيء عندما يُضغَط على مفتاح الكهرباء	هل يكون ملائم التيار المتناوب موصلا بصورة صحيحة بمأخذ الكهرباء والضاغط؟	افحص فيما إذا كان القابس مدخلا في مأخذ كهرباء. فافصله عنه ثم اعد ادخاله إذا لزم الأمر.
لا يكون هناك معدل إرداذ او معدل إرداذ خفيف، بعدما تم إشعال الكهرباء في الجهاز.	هل يوجد دواء في خزان الدواء؟ <hr/> هل يوجد دواء في خزان الدواء اكثرا / اقل من اللازم؟ <hr/> هل ينقص رأس البخار ولم يتم تركيبه بصورة صحيحة؟ <hr/> هل يكون طاقم الرذّاذة مركبا بصورة صحيحة؟ <hr/> هل تكون الفوهة مسدودة؟ <hr/> هل يكون طاقم الرذّاذة مائلا بزواوية حادة؟ <hr/> هل يكون انبوب الهواء موصلا بصورة صحيحة؟	ادخل الكمية الصحيحة من الدواء إلى خزان الدواء. <hr/> وصل رأس البخار بصورة صحيحة. <hr/> ركب طاقم الرذّاذة بصورة صحيحة. <hr/> تأكد من ان الفوهة خالية من مواد سادة. <hr/> تأكد من ان طاقم الرذّاذة لا يكون مائلا بزواوية اكثر من 45 درجة. <hr/> تأكد من ان انبوب الهواء موصل بصورة صحيحة بالضاغط وطاقم الرذّاذة. <hr/> تأكد من انه لا تكون هناك التواءات على انبوب الهواء. <hr/> تأكد من ان انبوب الهواء خالٍ من مواد سادة.
	هل يكون انبوب الهواء ملتويا او متضررا؟ <hr/> هل يكون انبوب الهواء مسدودا؟	

هل يكون المرشح متسخا؟	بدّل مرشح الهواء بآخر جديد.
هل يكون غطاء مرشح الهواء مثبتا في مكانه بصورة صحيحة؟	ثبّت غطاء مرشح الهواء بصورة صحيحة.
هل يكون الضاغط مغطى؟	لا تغطّ الضاغط بأي نوع من الغطاء خلال الاستعمال.
هل يعمل الجهاز باستمرار خلال اكثر من 20 دقيقة؟	احرص على الاستعمال لمدة 20 دقيقة في كل مرة، مع عدم التشغيل لمدة 40 دقيقة قبل إعادة استعمال الجهاز.

ملاحظة: إذا لم يسوِّ الحل المقترح به المشكلة، فلا تحاول تصليح الجهاز - لا توجد هناك اجزاء من الوحدة صالحة لاستعمال المستخدم بلا نهاية. فأعد الوحدة إلى نقطة بيع بالمفرق او موزع معتمدين عائدين لبي-ريتش.

معلومات هامة حول التلاؤم الالكترومغناطيسي (EMC)

على ضوء العدد المتزايد لأجهزة الكترونية مثل حواسيب شخصية وهواتف نقالة (خلوية)، قد تكون اجهزة طبية قيد الاستعمال متعرضة للتداخل الالكترومغناطيسي من اجهزة اخرى. وقد يؤدي التداخل الالكترومغناطيسي إلى تشويش تشغيل الجهاز الطبي وإلى احتمال حصول حالة غير آمنة. فيجب ايضا ان لا تسبب الأجهزة الطبية في وقوع تداخل عند اجهزة اخرى.

ولغرض تسوية المتطلبات الخاصة بال-EMC (التلاؤم الالكترومغناطيسي) بهدف منع حالات غير آمنة مرتبطة بالجهاز، قد تم تطبيق المعيار القياسي EN60601-1-2:2007. حيث يحدد هذا المعيار القياسي مستويات الحصانة ضد تداخلات الكترومغناطيسية وكذلك المستويات القصوى لانطلاق طاقات الكترومغناطيسية الخاصة بأجهزة طبية.

وإن الجهاز الطبي هذا الذي يصنع من قبل شينزن بي-ريتش، مؤسسة تجارية للأجهزة الطبية م.م.، يستوفي متطلبات هذا المعيار القياسي EN60601-1-2:2007 فيما يخص الحصانة وكذلك انطلاق الطاقات. وبالرغم من ذلك، يجب النظر في احتياطات خاصة:

* لا تستعمل هواتف نقالة (خلوية) مع اجهزة طبية- مما قد يولّد مجالات كهربائية او الكترومغناطيسية قوية- او بالقرب من الجهاز الطبي. فذلك قد يؤدي إلى تشويش تشغيل الوحدة وإلى احتمال حصول حالة غير آمنة. ويوصى بالحرص على بعد 7 امتار كحد ادنى. وتحقق من سلامة تشغيل الجهاز في حالة يكون البعد اقصر.



التخلص الصحيح من هذا المنتج (تجهيزات كهربائية وإلكترونية تالفة)

إن هذه العلامة الظاهرة على المنتج أو في المواد المهنية الخاصة به، تشير إلى أنه يجب عدم التخلص منه مع نفايات منزلية أخرى عند نهاية فترة عمله. ومن أجل منع لحاق الأذى المحتمل بالبيئة أو الصحة الإنسانية من جراء التخلص الغير مسيطر عليه من النفايات، الرجاء ان تفصل هذا المنتج عن انواع اخرى من النفايات وأن تؤمن إعادة تدوير النفايات العائدة له لغرض تعزيز إعادة الاستعمال المستمرة لموارد مادية. ويجب على مستخدمي منزليين الاتصال إما بتاجر المفرق الذي اشتروا منه هذا المنتج، أو بمكتب عائد لحكومتهم المحلية، لغرض الاستفسار حول تفاصيل عن اين وكيف يمكنهم اخذ قطعة التجهيزات هذه لغاية إعادة تدوير النفايات العائدة لها بشكل آمن بيئياً. ولا يحتوي هذا المنتج على اي مواد خطرة.

יצרן



Shenzhen Bi-rich Medical Devices Co.,Ltd

שן-זן בי ריץ' ציוד רפואי בע"מ
שנזן, סין

כתובת:

No. 10th, Hongqian 2nd Road ,ShangNan, Shajing street,
BaoAn district, 518125 Shenzhen City, China

היבואן:

דין דיאגנוסטיקה בע"מ
רח' האשל 7, ת.ד. 3063, פארק תעשיה דרומי קיסריה 3088900
טל' 1-800-333-636
פקס: 073-2715516
מספר רישום בפנקס אמ"ר: 2660513

מס' מסמך: BR/2-QW-DR-99
גרסה מס': A/1